

Warszawa, 02.11.2023

ZAPYTANIE OFERTOWE NR 50/NR/FCE/2023

Fundacja Challenge Europe stosując zasadę konkurencyjności, zaprasza do złożenia oferty w celu wyłonienia Wykonawców do realizacji usługi tłumaczenia z języka polskiego na ukraiński oraz z ukraińskiego na polski, podczas indywidualnego poradnictwa specjalistycznego dla 7 osób – uczestników projektu „Nowy Rozdział”.

Projekt „Nowy Rozdział!” realizowany jest przez FUNDACJĘ CHALLENGE EUROPE (Lider Projektu) w partnerstwie z Gminą Michałowice (Partner Projektu) w ramach Poddziałania 9.1 Aktywizacja społeczno-zawodowa osób wykluczonych i przeciwdziałanie wykluczeniu społecznemu, Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego 2014-2020.

Celem głównym projektu jest wzrost samodzielności oraz zwiększenie zdolności do zatrudnienia osób dorosłych, oddalonych do rynku pracy z województwa mazowieckiego, w tym obywateli Ukrainy i osób z niepełnosprawnością, dzięki realizacji indywidualnego i kompleksowego wsparcia w postaci usług aktywnej integracji, w ramach współpracy międzysektorowej.

I ZAMAWIAJĄCY:

FUNDACJA CHALLENGE EUROPE

Al. IX Wieków Kielc 6/17

25-516 Kielce

NIP 9591950464

Biuro projektu:

Konwiktorska 9/11

00-216 Warszawa

II TRYB UDZIELANIA ZAMÓWIENIA:

Zamawiający nie podlega przepisom ustawy Prawo Zamówień Publicznych, a postępowanie prowadzone jest zgodnie z zasadą konkurencyjności, w oparciu o przepisy określone w „Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020”.

Wszyscy Wykonawcy mają taki sam dostęp do informacji dotyczących niniejszego zamówienia i żaden Wykonawca nie jest uprzywilejowany względem drugiego, a postępowanie przeprowadzone jest w sposób transparentny.

Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych.

Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.

Miejsce upublicznienia niniejszego zapytania ofertowego:

www.bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl

III OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA:**KOD CPV:**

79540000-1 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

1. Przedmiotem zamówienia jest:

Zapewnienie usługi tłumaczenia na język ukraiński (z polskiego na ukraiński oraz z ukraińskiego na polski) podczas indywidualnego poradnictwa specjalistycznego (coaching) dla 7 osób – uczestników projektu „Nowy Rozdział” w wymiarze 2h zegarowe/uczestnika projektu. Wsparciem zostanie objętych 7 osób.

łącznie 14h.

Zakres wsparcia:

- zdobycie umiejętności zastosowania narzędzi/metod motywacji,
- radzenia sobie ze stresem i trudnościami,
- godzenia życia zawodowego z rodzinnym,
- budowanie wiary w własne siły,
- zarządzanie czasem i godzenie obowiązków praca-dom
- radzenie sobie z doświadczeniami dotyczącymi migracji
- różnice kulturowe
- zmiany dotyczące zmiany otoczenia obywateli Ukrainy oraz ich rodzin.

2. Okres realizacji projektu: 1.04.2023 – 31.12.2023

3. Grupą docelową wsparcia są obywatele Ukrainy w rozumieniu ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa (Dz.U. z 2022 r. poz. 583. z późn. zm.), którzy przybyli na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej z terytorium Ukrainy w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium tego państwa, oraz obywatele Ukrainy posiadający Kartę Polaka, którzy wraz z najbliższą rodziną z powodu tych działań wojennych przybyli na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, a także osoby wymienione w Decyzji wykonawczej Rady (UE) 2022/382 z dnia 4 marca 2022 r. stwierdzającej istnienie masowego napływu wysiedleńców z Ukrainy w rozumieniu art. 5 dyrektywy 2001/55/WE i skutkującej wprowadzeniem tymczasowej ochrony.

4. Miejsca realizacji zamówienia:

Miejsce realizacji zamówienia: teren województwa mazowieckiego – Michałowice - **spotkania odbywać się będą w miejscu najbliższym miejscu zamieszkania uczestników projektu - indywidualnie ustalone podczas organizacji harmonogramu wsparcia. O dokładnych miejscach spotkań Zamawiający będzie każdorazowo informował Wykonawcę.**

5. Termin realizacji zamówienia:

Od dnia podpisania umowy z Wykonawcą do 31.12.2023

IV OBOWIĄZKI WYKONAWCY

1. Przeprowadzenie dla wskazanych uczestników projektu usługi tłumaczenia o wskazanym zakresie przedmiotowym z zachowaniem wysokich standardów jakościowych, w sposób zapewniający osiągnięcie zakładanych celów, w wymiarze czasowym wskazanym w opisie przedmiotu zamówienia.
2. Prowadzenia dokumentacji realizacji wsparcia, na wzorze udostępnionym przez Zamawiającego.
3. Wzory dokumentów zostaną udostępnione przez Zamawiającego.

V WYKONAWCY

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy będący osobami fizycznymi – tłumaczami, prowadzącymi działalność osobiście lub osobami fizycznymi, osobami prawnymi lub jednostkami organizacyjnymi nieposiadającymi osobowości prawnej, dysponującymi osobami zdolnymi do wykonania zamówienia (tłumaczami)

1. Akceptują treść zapytania bez zastrzeżeń – złożenie oferty jest uważane za akceptację treści zapytania.
2. Posiadają uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień.
3. Złożą oświadczenie o braku powiązań osobowych lub kapitałowych z Zamawiającym. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między beneficjentem lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu beneficjenta lub osobami wykonującymi w imieniu beneficjenta czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy a wykonawcą, polegające w szczególności na: - uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej, - posiadaniu co najmniej 10 % udziałów lub akcji, - pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika, - pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli. Zamawiający wykluczy z postępowania Oferentów niespełniających wymaganych warunków udziału.

VI WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

1. Warunek posiadania uprawnień do wykonywania działalności określonej w przedmiocie zamówienia.

O realizację Zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy posiadają odpowiednie dokumenty potwierdzające biegłą znajomość języka Ukraińskiego, potwierdzające posiadanie kwalifikacji tłumaczeniowych lub native speaker języka ukraińskiego z udokumentowaną znajomością języka polskiego, jako języka obcego.

Opis weryfikacji spełniania warunku:

Ocena spełniania przez Wykonawcę w/w warunku, nastąpi na podstawie oświadczenia Wykonawcy, znajdującego się w Załączniku nr 1 do niniejszego zapytania ofertowego oraz poprzez dołączenie dokumentów (certyfikatów/ zaświadczeń itp.). Wykonawcy niespełniający ww. warunku udziału w postępowaniu zostaną wykluczeni z udziału w postępowaniu. Ofertę Wykonawcy wykluczonego uznaje się za odrzuconą.

2. Warunek doświadczenia

O realizację zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy posiadający doświadczenie lub dysponować osobami, które posiadają odpowiednie doświadczenie:

Jako tłumacze zrealizowane co najmniej trzy usługi tłumaczenia ustnego na język ukraiński spotkań/konsultacji, itp. w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert.

W przypadku Wykonawców nierealizujących zamówienia osobiście, a dysponujących personelem do wykonywania zamówienia, Wykonawca zobowiązany jest do zapewnienia co najmniej 1 osoby posiadającej ww. doświadczenie. W przypadku wskazania w ofercie więcej niż 1 tłumacza każda ze wskazanych osób musi spełniać warunek posiadania doświadczenia wskazanego w zapytaniu ofertowym. W przypadku wyboru oferty Wykonawcy, który wskazał więcej niż 1 tłumacza konsultacje będą mogły być prowadzone/tłumaczone przez wszystkich wskazanych w ofercie, pod warunkiem spełnienia przez te osoby warunku posiadania doświadczenia wskazanego w zapytaniu ofertowym. W razie wystąpienia konieczności dokonania zmiany tłumacza wskazanego w ofercie w okresie realizacji zamówienia, Wykonawca zobowiązany jest do zapewnienia tłumacza posiadającego co najmniej takie doświadczenie oraz kwalifikacje/uprawnienia jak zmieniany tłumacz wskazany w ofercie wybranej przez Zamawiającego, złożonej przez Wykonawcę w odpowiedzi na zapytanie ofertowe. W przypadku, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym, Wykonawca zobowiązany jest do przedłożenia Zamawiającemu dokumentów potwierdzających wymagane doświadczenie nowego tłumacza. Zmiana ta wymaga pisemnej akceptacji Zamawiającego pod rygorem nieważności.

Opis weryfikacji spełniania warunku:

Warunek doświadczenia weryfikowany będzie na podstawie informacji zawartych w załączniku nr 4 do zapytania ofertowego oraz na podstawie załączonych do oferty dokumentów potwierdzających doświadczenie Wykonawcy/osób, które zapewnia do realizacji zamówienia, np. referencje, poświadczenia, zaświadczenia, umowy itp. Brak spełnienia warunku skutkować będzie wykluczeniem Wykonawcy z udziału w postępowaniu. Ofertę Wykonawcy wykluczonego uznaje się za odrzuconą.

3. Warunek braku powiązań kapitałowych lub osobowych pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą.

Zamówienie nie może zostać udzielone Wykonawcy powiązanemu z Zamawiającym lub Partnerem Zamawiającego kapitałowo lub osobowo. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym oraz Partnerem Zamawiającego lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego oraz Partnera Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego oraz Partnera Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy, a Wykonawcą, polegające w szczególności na:

- a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej;
- b) posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji, o ile niższy próg nie wynika z przepisów prawa lub nie został określony przez IZ PO;
- c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika;
- d) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

Opis weryfikacji spełniania warunku:

Zamawiający dokona oceny spełniania ww. warunku na podstawie oświadczenia Wykonawcy w przedmiocie ww. powiązań, którego wzór stanowi Załącznik nr 2 do zapytania ofertowego.

Wykonawcy powiązani z Zamawiającym oraz Partnerem Zamawiającego kapitałowo lub osobowo zostaną wykluczeni z udziału w postępowaniu. Ofertę Wykonawcy wykluczonego uznaje się za odrzuconą.

4. Inne warunki

a) Wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków i opłat, z wyjątkiem przypadku, gdy Wykonawca uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu.

Opis weryfikacji spełniania warunku:

Zamawiający dokona oceny spełnienia ww. warunku na podstawie zaświadczenie właściwego naczelnika urzędu skarbowego potwierdzającego, że Wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków i opłat. Zaświadczenie musi być wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed terminem składania ofert.

b) Wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenia zdrowotne i społeczne, z wyjątkiem przypadku, gdy Wykonawca uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu.

Opis weryfikacji spełniania warunku:

Zamawiający dokona oceny spełnienia ww. warunku na podstawie zaświadczenie właściwej terenowej jednostki organizacyjnej Zakładu Ubezpieczeń Społecznych potwierdzającego, że Wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne. Zaświadczenie musi być wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed terminem składania ofert.

c) Wykonawca, będący osobą fizyczną, który nie został prawomocnie skazany za przestępstwo:

- udziału w zorganizowanej grupie przestępczej albo związku mającym na celu popełnienie przestępstwa lub przestępstwa skarbowego, o którym mowa w art. 258 Kodeksu karnego,

- handlu ludźmi, o którym mowa w art. 189a Kodeksu karnego,

- o którym mowa w art. 228-230a, art. 250a Kodeksu karnego, w art. 46-48 ustawy z dnia 25 czerwca 2010 r. o sporcie (Dz. U. z 2020 r. poz. 1133 oraz z 2021 r. poz. 2054 i 2142) lub w art. 54 ust. 1-4 ustawy z dnia 12 maja 2011 r. o refundacji leków, środków spożywczych specjalnego przeznaczenia żywieniowego oraz wyrobów medycznych (Dz. U. z 2022 r. poz. 463, 583 i 974),

- finansowania przestępstwa o charakterze terrorystycznym, o którym mowa w art. 165a Kodeksu karnego, lub przestępstwo udaremniania lub utrudniania stwierdzenia przestępnego pochodzenia pieniędzy lub ukrywania ich pochodzenia, o którym mowa

w art. 299 Kodeksu karnego,

- o charakterze terrorystycznym, o którym mowa w art. 115 § 20 Kodeksu karnego, lub mające na celu popełnienie tego przestępstwa,

- powierzenia wykonywania pracy małoletniemu cudzoziemcowi, o którym mowa w art. 9 ust. 2 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. z 2021 r. poz. 1745),
- przeciwko obrotowi gospodarczemu, o których mowa w art. 296-307 Kodeksu karnego, przestępstwo oszustwa, o którym mowa w art. 286 Kodeksu karnego, przestępstwo przeciwko wiarygodności dokumentów, o których mowa w art. 270-277d Kodeksu karnego, lub przestępstwo skarbowe,
- o którym mowa w art. 9 ust. 1 i 3 lub art. 10 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,

- lub za odpowiedni czyn zabroniony określony w przepisach prawa obcego.

d) Wykonawca, którego urzędujący członek jego organu zarządzającego lub nadzorczego, wspólnik spółki w spółce jawnej lub partnerskiej albo komplementariusz w spółce komandytowej lub komandytowo-akcyjnej lub prokurent, nie został prawomocnie skazany za przestępstwa wskazane w pkt powyżej.

e) Wykonawca, wobec którego nie orzeczono prawomocnego zakazu ubiegania się o zamówienia publiczne.

f) Wykonawca, który nie podlega wykluczeniu na podstawie art. 5k Rozporządzenia Rady (UE) nr 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. dotyczące środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie (Dz. U. UE. L. z 2014 r. Nr 229, str. 1 z późn. zm.; dalej „rozporządzenie 833/2014”) tzn. nie jest:

- obywatelem rosyjskim lub osobą fizyczną lub prawną, podmiotem lub organem z siedzibą w Rosji;
- osobą prawną, podmiotem lub organem, do których prawa własności bezpośrednio lub pośrednio w ponad 50 % należą do podmiotu, o którym mowa powyżej lub
- osobą fizyczną lub prawną, podmiotem lub organem działającym w imieniu lub pod kierunkiem podmiotu, o którym mowa powyżej.

g) Wykonawca, wobec którego nie zachodzą podstawy wykluczenia wymienione w art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. z 2022 r., poz. 835 zwana dalej „ustawą sankcyjną”) tj.:

- Wykonawca nie jest wymieniony w wykazach określonych w rozporządzeniu Rady (WE) nr 765/2006 z dnia 18 maja 2006 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi i udziałem Białorusi w agresji Rosji wobec Ukrainy (Dz. Urz. UE L 134 z 20.05.2006, str. 1, z późn. zm.; dalej „rozporządzenie 765/2006”) i rozporządzeniu Rady (UE) nr 269/2014 z dnia 17 marca 2014 r. w sprawie środków ograniczających w odniesieniu do działań podważających integralność terytorialną, suwerenność i niezależność Ukrainy lub im zagrażających (Dz. Urz. UE L 78 z 17.03.2014, str. 6, z późn. zm.; dalej „rozporządzenie nr 269/2014”) ani wpisany na listę osób i podmiotów, wobec których są stosowane środki określone w art. 1 ustawy sankcyjnej na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę (zwana dalej „listą”) rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. z 2022 r. poz. 835;).

- Beneficjentem rzeczywistym Wykonawcy w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2022 r. poz. 593 i 655) nie jest osoba wymieniona w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego 2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy sankcyjnej;

- Jednostką dominującą Wykonawcy w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 37 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2021 r. poz. 217, 2105 i 2106) nie jest podmiot wymieniony w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisany na listę lub będący taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy sankcyjnej

h) Wykonawca, który będzie przetwarzał uzyskane w trakcie realizacji zamówienia dane osobowe zgodnie z treścią Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) – dalej RODO, oraz zapewni wystarczające gwarancje wdrożenia odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, by przetwarzanie spełniało wymogi ww. Rozporządzenia i chroniło prawa osób, których dane dotyczą.

Opis weryfikacji spełniania warunku pkt. c) - h):

Zamawiający dokona oceny spełniania ww. warunków na podstawie oświadczeń Wykonawcy w przedmiocie ww. powizań, którego wzory stanowią Załącznik nr 3 do zapytania ofertowego.

Oferta Wykonawcy, który nie potwierdzi spełnienia warunków w postępowaniu, będzie podlegała odrzuceniu.

VII WADIUM

1. Zamawiający informuje, iż każdy Wykonawca ubiegający się o realizację usługi zobowiązany jest do wniesienia wadium w wysokości 500,00 zł (słownie: pięćset złotych 00/100) przed upływem terminu składania ofert. Liczy się data wpływu wadium do Zamawiającego.

2. Wadium należy wnieść w pieniądzu – przelewem na rachunek bankowy Zamawiającego:

83 1240 4416 1111 0010 6204 6294

W treści przelewu należy wpisać: „Zapytanie ofertowe nr 50/NR/FCE/2023 - WADIUM” Zamawiający uzna wadium za skuteczne, tylko wówczas, gdy właściwa kwota zostanie zaksięgowana na rachunku bankowym Zamawiającego, przed upływem terminu składania ofert (data i godzina składania ofert).

3. Zamawiający zatrzyma wadium, jeżeli Wykonawca, którego oferta została wybrana, odmawia zawarcia umowy na realizację usługi, na warunkach określonych w zapytaniu ofertowym oraz na warunkach określonych w projekcie umowy, który stanowi załącznik do zapytania ofertowego, lub zawarcie umowy stało się niemożliwe z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy.

4. W przypadku wyboru oferty Wykonawcy jako oferty najkorzystniejszej wniesione wadium zostanie zwrócone Wykonawcy niezwłocznie po podpisaniu umowy z Wykonawcą.

5. Zamawiający zwraca wniesione wadium Wykonawcom, których oferty nie zostały wybrane niezwłocznie po wyborze oferty najkorzystniejszej lub unieważnieniu postępowania.

6. Wadium zostanie zwrócone na konto bankowe wskazane przez Wykonawcę.

7. Na wniosek Wykonawcy, Zamawiający zwróci niezwłocznie wadium Wykonawcy, który wycofał ofertę przed upływem terminu składania ofert, w sposób uzgodniony z Wykonawcą.

VIII PRZYGOTOWANIE I ZŁOŻENIE OFERTY

1. Wykonawca składający ofertę zobowiązany jest złożyć:

a) formularz ofertowy – zgodny z wzorem stanowiącym załącznik nr 1 do zapytania ofertowego,

b) oświadczenie dot. powiązań osobowych lub kapitałowych – zgodne z wzorem stanowiącym załącznik nr 2 do zapytania ofertowego

c) oświadczenia dot. spełnienia pozostałych warunków udziału w postępowaniu – zgodnych ze wzorem stanowiącym załącznik nr 3 do zapytania ofertowego.

d) oświadczenie potwierdzające doświadczenie w realizacji wsparcia tożsamego Wykonawcy (w przypadku Wykonawców realizujących zamówienie osobiście) lub zapewnianego personelu (w przypadku Wykonawców zapewniających tłumaczy do realizacji zamówienia); do oferty należy załączyć odrębne oświadczenia dla każdego tłumacza który będzie prowadził wsparcie, zgodne z wzorem stanowiącym odpowiednio załącznik nr 4 do zapytania ofertowego.

e) dokumenty potwierdzające posiadane doświadczenie w realizacji wsparcia tożsamego wykazane w oświadczeniu, o którym mowa w lit. d) powyżej (np. referencje, poświadczenia, umowy),

f) dokumenty potwierdzające posiadanie wykształcenia wyższego/ ukończenia studiów/ kursów/ certyfikatów

g) zaświadczenia z właściwego Urzędu Skarbowego oraz Zakładu Ubezpieczeń Społecznych

h) potwierdzenie wniesienia wadium

i) inne dokumenty, o ile konieczność ich złożenia wynika z zapytania ofertowego.

2. Oferta musi być wypełniona w sposób czytelny w języku polskim, kompletna, a wszystkie strony oferty oraz załączników ponumerowane oraz parafowane przez osobę upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy.

3. Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę. Wykonawca może przed upływem terminu składania ofert zmienić lub wycofać ofertę.

4. Wykonawca jest związany ofertą przez okres 30 dni od dnia upływu terminu składania ofert.

5. Wykonawca składający ofertę akceptuje, że rezygnacja przez Wykonawcę z realizacji zamówienia po dokonaniu przez Zamawiającego wyboru Wykonawcy do realizacji zamówienia, może stanowić podstawę roszczeń Zamawiającego z tytułu szkód poniesionych przez Zamawiającego, powstałych w związku z rezygnacją Wykonawcy z realizacji zamówienia.

6. Zamawiający nie zwraca Wykonawcom złożonych ofert (w tym załączonych do oferty dokumentów, oświadczeń) po zakończeniu postępowania.

7. Wykonawca zobowiązany jest do wskazania w ofercie ceny jednostkowej brutto za godzinę wsparcia oraz całkowitego kosztu brutto (liczba godzin wsparcia x cena jednostkowa).

Cena wskazana w ofercie powinna obejmować wszelkie koszty Wykonawcy niezbędne do prawidłowej realizacji zamówienia na warunkach określonych w zapytaniu ofertowym, w tym koszty dojazdu. Podana cena brutto winna obejmować kwotę brutto + koszt ZUS Zamawiającego, w przypadku Wykonawcy, który obowiązkowo podlega ubezpieczeniom społecznym (dotyczy osób fizycznych nieprowadzących działalności gospodarczej).

8. Cena powinna zostać wyrażona w złotych polskich. Wszelkie rozliczenia związane z realizacją zamówienia prowadzone będą w złotych polskich.

9. Wymaga się, aby oferta wraz z załącznikami były własnoręcznie podpisane przez osobę(-y): uprawnioną(-e) do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy (zgodnie z reprezentacją wynikającą z właściwego rejestru) lub posiadającą(-e) właściwe pełnomocnictwo (ważne na dzień składania oferty) do występowania w imieniu Wykonawcy tj. reprezentowania Wykonawcy na zewnątrz i zaciągania zobowiązań w wysokości odpowiadającej cenie oferty.

Zamawiający zaleca podpisanie oferty i załączników kwalifikowanym podpisem elektronicznym.

10. Przedkładane w ramach oferty dokumenty potwierdzające doświadczenie oraz niezbędne wykształcenie oraz inne składane dokumenty, dla których Zamawiający nie zastrzegł wymogu przedłożenia oryginału, mogą zostać złożone w kopiach, potwierdzonych przez Wykonawcę za zgodność z oryginałem, zgodnie z zasadami określonymi w pkt. 9 powyżej.

11. Złożenie oferty nie powoduje powstania żadnych zobowiązań wobec stron. Oferty są przygotowywane na koszt Wykonawców.

IX Miejsce i termin składania oraz otwarcia ofert

1. Termin składania ofert upływa 10.11.2023 o godz. 14.00. Decyduje data i godzina wpływu oferty do Zamawiającego. Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane.

2. Miejsce i forma składania ofert:

Ofertę wraz z załącznikami można złożyć:

Osobiście:

- osobiście, przesłać pocztą / kurierem (w formie papierowej) na adres FUNDACJA CHALLENGE EUROPE Al. IX Wieków Kielc 6/17, 25-516 Kielce (w godzinach pracy biura od 10:00 – 16:00)

Drogą elektroniczną:

- e-mailem na adres: tomasz.krzyzanski@fundacjachallenge.org - w tym przypadku dopuszczone jest przesłanie skanów podpisanych przez Oferenta dokumentów

- za pośrednictwem bazy konkurencyjności w części oferty.

W przypadku ofert składanych w wersji elektronicznej ofertę należy złożyć:

a) w formacie pdf w formie skanu podpisanego oryginału oferty wraz z załącznikami. Zamawiający może żądać w każdym czasie przedstawienia oryginału oferty wraz z wszystkimi jej załącznikami

lub

b) podpisaną za pomocą kwalifikowanego podpisu elektronicznego.

Ofertę prosimy umieścić w zamkniętym, nieprzejrystym opakowaniu, w sposób gwarantujący poufność jej treści z dopiskiem „Oferta dotycząca zapytania ofertowego NR 50/NR/FCE/2023 projekt „Nowy Rozdział” Nie otwierać do dnia 10.11.2023 do godz. 14.00.” (dotyczy ofert składanych w wersji papierowej).

X OCENA SPEŁNIANIA WYMAGAŃ FORMALNYCH OFERT

1. Zamawiający dokona oceny czy oferta spełnia wymagania formalne określone w zapytaniu ofertowym, w szczególności czy została sporządzona prawidłowo, w tym czy wszystkie wymagane dokumenty zostały załączone do oferty i czy spełniają określone w zapytaniu ofertowym wymagania. Ocena zostanie dokonana w formule spełnia – nie spełnia.
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo do poprawienia w tekście przesłanej oferty oczywistych omyłek pisarskich lub rachunkowych, niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę.
3. Na podstawie złożonej przez Wykonawcę oferty, Zamawiający zweryfikuje, czy Wykonawca spełnia warunki udziału w postępowaniu wskazane w pkt. VI zapytania ofertowego oraz warunek braku powiązań kapitałowych lub osobowych. Brak spełnienia przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu lub warunku braku powiązań kapitałowych lub osobowych, skutkować będzie wykluczeniem Wykonawcy z udziału w postępowaniu.
4. Brak wykazania przez Wykonawcę (w szczególności w wyniku niezłożenia odpowiednich dokumentów) lub niemożność ustalenia przez Zamawiającego na podstawie złożonych przez Wykonawcę dokumentów, spełnienia przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu, warunku dot. braku powiązań osobowych lub kapitałowych, brak złożenia oświadczeń lub dokumentów mających wpływ na treść oferty lub na kryteria oceny ofert lub złożenie oferty zawierającej omyłki rachunkowe lub pisarskie niemające charakteru oczywistych omyłek, skutkować będzie odrzuceniem oferty, bez wezwania Wykonawcy do uzupełnienia/poprawy dokumentów/złożenia wyjaśnień.
5. W przypadku złożenia przez Wykonawcę oferty zawierającej błędy, uchybienia, braki inne niż wskazane w pkt. 2 lub 4 powyżej, Zamawiający może wezwać Wykonawcę do złożenia odpowiednich wyjaśnień lub przedłożenia odpowiednich dokumentów w terminie wyznaczonym przez Zamawiającego. Brak złożenia wyjaśnień lub przedłożenia dokumentów w wyznaczonym terminie, może powodować odrzucenie oferty. Zamawiający dopuszcza możliwość wzywania Wykonawców do udzielenia wyjaśnień lub przedłożenia dokumentów oraz składania przez Wykonawców wyjaśnień lub przedkładania dokumentów, drogą mailową.
6. Oferta odrzucona, w tym także oferta Wykonawcy wykluczonego z udziału w postępowaniu, nie podlega dalszej ocenie w kryteriach oceny ofert wskazanych w zapytaniu ofertowym. Z tytułu odrzucenia oferty przez Zamawiającego, Wykonawcy nie przysługują żadne roszczenia wobec Zamawiającego. Decyzja Zamawiającego o odrzuceniu oferty jest decyzją ostateczną.

XI KRYTERIA OCENY OFERT, INFORMACJA O WAGACH PUNKTOWYCH PRZYPISANYCH DO POSZCZEGÓLNYCH KRYTERIÓW OCENY, SPOSÓB PRZYZNAWANIA PUNKTACJI

Zamawiający ustala następujące kryteria oceny ofert – oferta może uzyskać maksymalnie 100 pkt:

1) cena (maksymalnie 50 pkt.),

2) doświadczenie w tłumaczeniu dotyczącym zakresu tematycznego opisanego w cz. III, pkt. 1 (maksymalnie 40 pkt.)

3) gotowość realizacji zamówienia (maksymalnie 10 pkt.)

Ad1)

Kryterium „cena” – poszczególnym Wykonawcom zostaną przyznane punkty za wskazaną w formularzu ofertowym cenę jednostkową brutto za godzinę wsparcia w skali 1 - 50, obliczone wg wzoru:

$C = C_{min.} / C_{of.} \times 50$, gdzie:

a. $C_{min.}$ – oznacza cenę brutto oferty zawierającej najniższą cenę

b. $C_{of.}$ – oznacza cenę brutto oferty ocenianej

Cena powinna być podana w złotych wraz ze wszystkimi należnymi podatkami i obciążeniami. Cena musi zawierać wszystkie koszty związane z realizacją zamówienia. Maksymalna liczba punktów do uzyskania przez Wykonawcę w kryterium cena wynosi 50. Wszystkie obliczenia będą dokonywane z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.

Ad 2)

Kryterium „doświadczenie osób wyznaczonych do realizacji zamówienia” – poszczególnym Wykonawcom zostaną przyznane punkty za wskazane w załączniku nr 4 doświadczenia osób wyznaczonych do realizacji zamówienia w udzielaniu tłumaczenia ustnego w ramach zakresu tematycznego opisanego w cz. III, pkt. 1 (liczone do 3 lat wstecz od dnia, w którym upłynął termin składania ofert):

- do 100h tłumaczenia w ramach zakresu tematycznego związanego z konsultacjami specjalistycznymi - 0 pkt.
- od 101h – 200h tłumaczenia w ramach zakresu tematycznego związanego z konsultacjami specjalistycznymi – 15 pkt.
- od 201h – 300h tłumaczenia w ramach zakresu tematycznego związanego z konsultacjami specjalistycznymi – 30 pkt.
- powyżej 300h - tłumaczenia w ramach zakresu tematycznego związanego z konsultacjami specjalistycznymi - 40 pkt.

Doświadczenie będzie weryfikowane na podstawie informacji zawartych w oświadczeniu sporządzonym zgodnie z wzorem stanowiącym odpowiednio Załącznik nr 4 do zapytania ofertowego oraz na podstawie dokumentów potwierdzających informacje zawarte w ww. oświadczeniu, złożonych wraz z ofertą. W przypadku wskazania przez Wykonawcę w ofercie więcej niż 1 osobę do oceny we wskazanym przez Zamawiającego kryterium oceny ofert, zostanie przyjęte doświadczenie tego tłumacza, który we wskazanym kryterium oceny uzyskał najniższą liczbę punktów w porównaniu do innych tłumaczy wskazanych przez Wykonawcę w ofercie.

Ad 3)

Kryterium „gotowość realizacji zamówienia” – Zamawiający przyzna punktację Wykonawcy za gotowość realizacji zamówienia zgodnie z zasadami: realizacja zamówienia w terminie:

- do 3 dni od zgłoszenia przez Zamawiającego zapotrzebowania – 10 pkt.
- powyżej 3 dni od zgłoszenia przez Zamawiającego zapotrzebowania – 0 pkt.

Kryterium oceniane na podstawie oświadczenia wykonawcy wskazanego w formularzu ofertowym stanowiącym załącznik nr 1 do zapytania ofertowego.

2. Za najkorzystniejszą zostanie uznana oferta, która uzyska najwyższą liczbę punktów.
3. Zamawiający podpisze umowę na realizację zamówienia z Wykonawcą którego oferta odpowiada wszystkim wymogom zawartym w zapytaniu ofertowym i która uzyskała najwyższą liczbę punktów, z zastrzeżeniem poniższych postanowień.
4. Podpisanie umowy pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą nastąpi w siedzibie lub biurze projektu Zamawiającego. O dacie i godzinie podpisania umowy, Wykonawca powiadomiony zostanie za pośrednictwem poczty elektronicznej lub telefonicznie po wyborze najkorzystniejszej oferty. Brak stawienia się Wykonawcy w dacie i o godzinie wyznaczonej przez Zamawiającego traktowany będzie jak odstąpienie od podpisania umowy, a tym samym rezygnacja z realizacji zamówienia. W przypadku gdy wybrany Wykonawca odstąpi od podpisania umowy z Zamawiającym, Zamawiający może podpisać umowę z kolejnym Wykonawcą, który w postępowaniu uzyskał kolejną najwyższą liczbę punktów.
5. Za najkorzystniejszą zostanie uznana oferta, która uzyska najwyższą liczbę punktów.
6. Proces oceny ofert zostanie dokonany przez powołaną przez Zamawiającego Komisję Oceny Ofert zwaną dalej Komisją.
7. W toku badania i oceny ofert Komisja może żądać od Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert.
8. Niedopuszczalne jest prowadzenie między Zamawiającym a Wykonawcą negocjacji dotyczących złożonej oferty.
9. Ocena przeprowadzona przez Komisję ma charakter ostateczny i Wykonawcom nie przysługuje prawo odwołania od wydanej przez Komisję decyzji.
10. Zamawiający podpisze umowę na realizację zamówienia z Wykonawcą którego oferta odpowiada wszystkim wymogom zawartym w zapytaniu ofertowym i która uzyskała najwyższą liczbę punktów, z zastrzeżeniem poniższych postanowień.
11. W przypadku gdy Oferty najkorzystniejsze okażą się równoważne cenowo oraz uzyskają taką samą liczbę punktów za pozostałe kryteria Zamawiający zwróci się do Oferentów o przedstawienie ofert dodatkowych w terminie wskazanym przez Zamawiającego.
12. Umowa zostanie podpisana z Wykonawcą w terminie do 14 dni kalendarzowych od rozstrzygnięcia zapytania ofertowego.

XII INNE WARUNKI REALIZACJI ZAMÓWIENIA

1. Zamawiający przewiduje możliwość zmiany umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy, o ile:

- a) nie będą prowadziły one do zmiany charakteru umowy;
- b) zgodę wyrażą na nie obie strony umowy;

c) konieczność zmiany spowodowana jest okolicznościami, których Zamawiający, działając z należytą starannością, nie mógł przewidzieć.

2. Zamawiający zastrzega sobie prawo zmiany umowy w zakresie realizacji dodatkowych usług będących przedmiotem postępowania, o których mowa w pkt. I, a wartość zmiany nie przekroczy 50 % wartości zamówienia określonego w pierwotnej umowie.

3. Podstawą wystawienia przez Wykonawcę faktury będzie protokół odbioru usług zatwierdzony bez zastrzeżeń przez Zamawiającego w danym miesiącu wraz z kompletem wymaganej dokumentacji wskazanej w części V zapytania ofertowego, po weryfikacji przez Zamawiającego prawidłowości wskazanej liczby godzin oraz dostarczonej dokumentacji.

5. Zapłata wynagrodzenia będzie dokonywana w terminie nie dłuższym niż 30 dni od dnia dostarczenia prawidłowo wystawionej faktury/rachunku. Wykonawca upoważniony jest do wystawienia faktury/rachunku na podstawie protokołu odbioru podpisanego przez Zamawiającego i Wykonawcę.

6. Szczegółowe zasady dokonywania odbioru końcowego zostaną uregulowane w umowie zawartej z wybranym Wykonawcą.

7. Zamawiający zastrzega sobie możliwość wypłaty wynagrodzenia w terminie późniejszym niż wynikający z zapisów w pkt 5. W przypadku opóźnień w przekazaniu środków finansowych lub przedłużającej się weryfikacji przez Instytucję Pośredniczącą przedkładanych przez Zamawiającego wniosków o płatność.

i) W razie rozwiązania umowy Wykonawcy przysługiwać będzie wynagrodzenie jedynie za usługi należycie wykonane do dnia rozwiązania Umowy. Wynagrodzenie to wyczerpuje wszelkie roszczenia Wykonawcy z tytułu realizacji i rozwiązania Umowy.

XIII INFORMACJE DODATKOWE

Informacje uzupełniające:

1. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zmiany zapytania ofertowego przed upływem terminu składania ofert. Zapytanie ofertowe może zostać zmienione przed upływem terminu składania ofert przewidzianym w zapytaniu ofertowym. W takim przypadku zamawiający przedłuża termin składania ofert o czas niezbędny do wprowadzenia zmian w ofertach, jeżeli jest to konieczne z uwagi na zakres wprowadzonych zmian.

2. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania bez podania przyczyny, w szczególności gdy:

a) wszystkie oferty złożone w postępowaniu podlegają odrzuceniu;

b) cena najkorzystniejszej oferty lub oferta z najniższą ceną przewyższa kwotę, którą Zamawiający ma przewidzianą na sfinansowanie tego zadania w budżecie Projektu, chyba że Zamawiający może zwiększyć tę kwotę do ceny najkorzystniejszej oferty;

c) wystąpi istotna zmiana okoliczności powodująca, że prowadzenie postępowania lub wykonanie zamówienia nie leży w interesie publicznym, czego nie można było wcześniej przewidzieć;

d) postępowanie obarczone jest niemożliwą do usunięcia wadą uniemożliwiającą zawarcie niepodlegającej unieważnieniu umowy w sprawie udzielenia zamówienia;

e) jeżeli podmiot/podmioty biorące udział w postępowaniu wpłynęły na jego wynik w sposób sprzeczny z prawem lub Wytycznymi.

3. W razie unieważnienia postępowania, Zamawiający nie jest zobowiązany do zwrotu Wykonawcom kosztów związanych z udziałem w postępowaniu.

XIV ODRZUCENIE OFERTY

1. W niniejszym postępowaniu zostanie odrzucona oferta Wykonawcy, który:

1) jest powiązany osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym oraz z osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego (beneficjenta) czynności związanych z procedurą wyboru Wykonawcy.

2) złożył ofertę niezgodną z treścią niniejszego zapytania ofertowego;

3) nie spełnia warunków udziału w postępowaniu lub nie potwierdził spełnienia warunków udziału w postępowaniu

4) zaoferował rażąco niską cenę.

2. Zamawiający w celu ustalenia, czy oferta zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia, może zwrócić się do Wykonawcy o udzielenie w określonym terminie wyjaśnień dotyczących elementów oferty mających wpływ na wysokość ceny. Zamawiający, oceniając wyjaśnienia, weźmie pod uwagę obiektywne czynniki, w szczególności oszczędność metody wykonania zamówienia, wybrane rozwiązania techniczne, wyjątkowo sprzyjające warunki wykonywania zamówienia dostępne dla Wykonawcy, itp. Zamawiający po jej wcześniejszym rozpatrzeniu odrzuci ofertę Wykonawcy, który nie złożył wyjaśnień lub jeżeli dokonana ocena wyjaśnień potwierdza, że oferta zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia. Przez pojęcie „Rażąco niskiej ceny” należy rozumieć cenę nierealistyczną, nieadekwatną do zakresu i kosztów prac składających się na dany przedmiot zamówienia, zakładająca wykonanie zamówienia poniżej jego rzeczywistych kosztów i w takim sensie nie będącą ceną rynkową, tzn. generalnie nie występującą na rynku). Obowiązek wykazania, że oferta nie zawiera rażąco niskiej ceny, spoczywa na Wykonawcy.

3. Decyzja Zamawiającego o odrzuceniu oferty jest decyzją ostateczną.

XV OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

1. Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, Zamawiający informuje, że:

a) administratorem Pani/Pana danych osobowych jest:

FUNDACJA CHALLENGE EUROPE, Al. IX Wieków Kielc 6/17 25-516 Kielce

b) z inspektorem ochrony danych osobowych można się skontaktować mailowo: tomasz.krzyzanski@fundacijachallenge.org.

c) Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. C RODO w celu związanym z niniejszym postępowaniem o udzielenie zamówienia;

d) odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania;

- e) Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, przez okres nie krótszy niż okres realizacji i utrzymania trwałości efektów projektu, a w przypadku pomocy publicznej nie krócej niż 10 lat od daty przyznania tej pomocy,
- f) w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
- g) posiada Pani/Pan:
- na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
 - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych (skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia ani zmianą postanowień umowy oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników);
 - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO (prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego);
 - prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
- h) nie przysługuje Pani/Panu:
- w związku z art. 17 ust. 3 lit. B, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
 - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
 - na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. C RODO.
- i) w przypadku dojścia do zawarcia umowy dane osobowe osób fizycznych, w szczególności osób reprezentujących oraz wskazanych do kontaktu, związanych z wykonaniem umowy, pozyskane bezpośrednio lub pośrednio, będą przetwarzane przez Strony umowy w celu i okresie jej realizacji, a także w celach związanych z rozliczaniem umowy, celach archiwalnych oraz ustalenia i dochodzenia ewentualnych roszczeń w okresie przewidzianym przepisami prawa, na podstawie i w związku z realizacją obowiązków nałożonych na administratora danych przez te przepisy. Dane te nie będą przedmiotem sprzedaży i udostępniania podmiotom zewnętrznym, za wyjątkiem przypadków przewidzianych przepisami prawa, nie będą również przekazywane do państw trzecich i organizacji międzynarodowych. Mogą one zostać przekazane podmiotom współpracującym w Uniwersytecie w oparciu o umowy powierzenia zawarte zgodnie z 28 RODO, m.in. w związku ze wsparciem w zakresie IT, czy obsługą korespondencji. W pozostałym zakresie zasady i sposób postępowania z danymi został opisany powyżej.
- j) Administrator danych zobowiązuje Wykonawcę do poinformowania o zasadach i sposobie przetwarzania danych wszystkie osoby fizyczne zaangażowane w realizację umowy.

XVI OSOBA DO KONTAKTÓW W WYKONAWCAMI

Tomasz Krzyżański, email: tomasz.krzyzanski@fundacjachallenge.org

ZAŁĄCZNIKI:

- 1. Formularz ofertowy**
- 2. Oświadczenie Wykonawcy dotyczące braku powiązań**
- 3. Oświadczenia Wykonawcy dotyczące spełnienia pozostałych warunków udziału w postępowaniu**
- 4. Oświadczenie potwierdzające doświadczenie**

Załącznik nr 1 FROMULARZ OFERTOWY

.....
Miejscowość i data

.....
pieczęć firmowa Wykonawcy
(jeśli dotyczy)

FORMULARZ OFERTOWY

Imię i nazwisko/nazwa Wykonawcy :	
Adres zamieszkania/adres siedziby Wykonawcy :	
Numer telefonu:	
Adres e-mail:	
NIP (jeśli dotyczy):	
REGON (jeśli dotyczy):	

Odpowiadając na zapytanie ofertowe z dnia **02.11.2023 50/NR/FCE/2023**, którego przedmiotem jest realizacja usługi tłumaczenia z języka polskiego na ukraiński oraz z ukraińskiego na polski, podczas indywidualnego poradnictwa specjalistycznego dla 7osób – uczestników projektu „Nowy Rozdział”, realizowanego w ramach Poddziałania 9.1 Aktywizacja społeczno-zawodowa osób wykluczonych i przeciwdziałanie wykluczeniu społecznemu, Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego 2014-2020

składam następującą ofertę cenową obejmującą wszelkie koszty wykonania usługi określonej w zapytaniu ofertowym:

Nazwa	łączna liczba godzin	Cena jednostkowa za godzinę tłumaczenia (w PLN brutto)	Całkowity koszt w PLN brutto (liczba godzin x cena jednostkowa za godzinę tłumaczenia)
Tłumaczenie ustne indywidualnego poradnictwa specjalistycznego	14h (7 osób x 2h)		
CAŁKOWITY KOSZT			

Oświadczam, że:

- ☐ posiadam/ tłumacz wyznaczony posiada odpowiednie dokumenty potwierdzające biegłą znajomość języka Ukraińskiego oraz potwierdzające posiadanie kwalifikacji tłumaczeniowych lub jest native speakerem języka ukraińskiego z udokumentowaną znajomością języka polskiego, jako języka obcego
- ☐ posiadam/tłumacz wyznaczony do realizacji zamówienia posiada¹ doświadczenie co najmniej 3 zrealizowanych usług tłumaczenia
- ☐ posiadam tłumacz wyznaczony do realizacji zamówienia posiada² doświadczenie w udzielaniu wsparcia w tożsamym zakresie w wymiarze..... godzin.
- ☐ Posiadam tłumacz wyznaczony do realizacji zamówienia posiada wykształcenie wyższe³
- ☐ Posiadam/ dysponuję osobami posiadającymi⁴ wiedzę i doświadczenie niezbędne do realizacji zamówienia.
- ☐ Wykonawca zapoznał się z warunkami zapytania ofertowego Zamawiającego i nie wnosi do niego żadnych zastrzeżeń oraz zdobył konieczne informacje i wyjaśnienia do przygotowania oferty,
- ☐ Wykonawca jest związany niniejszą ofertą przez okres 30 dni licząc od dnia upływu terminu składania ofert
- ☐ w przypadku wyboru przez Zamawiającego niniejszej oferty Wykonawca zobowiązuje się do podpisania umowy w terminie i miejscu wskazanym przez Zamawiającego,
- ☐ wszystkie informacje zamieszczone w ofercie są aktualne i prawdziwe, a Wykonawca spełnia wszelkie kryteria wymagane zapytaniem ofertowym.

Deklaruję również:

Gotowość realizacji zamówienia⁵

- ☐ do 3 dni od zgłoszenia przez Zamawiającego zapotrzebowania
- ☐ powyżej 3 dni od zgłoszenia przez Zamawiającego zapotrzebowania

Do oferty załączam:

- ☐ dokumenty potwierdzające biegłą znajomość języka Ukraińskiego oraz posiadanie kwalifikacji tłumaczeniowych lub native speaker z dokumentacją znajomością języka polskiego, jako języka obcego
- ☐ Oświadczenie Wykonawcy dotyczące braku powiązań (zał.2)
- ☐ Oświadczenie dotyczące spełnienia pozostałych warunków udziału w postępowaniu (zał. 3)
- ☐ Oświadczenie potwierdzające doświadczenie w realizacji wsparci (zał. 4)
- ☐ Dokumenty potwierdzające wykształcenie wyższe (kopie dokumentów ukończenia studiów)
- ☐ Dokumenty potwierdzające posiadane doświadczenie (zaświadczenia, poświadczenia, referencje, umowy, itp.)
- ☐ Zaświadczenie z Urzędu Skarbowego o niezaleganiu z opłacaniem podatków i opłat
- ☐ Zaświadczenie Zakładu Ubezpieczeń Społecznych o niezaleganiu z opłacaniem składek na ubezpieczenia społeczne ii zdrowotne.
- ☐ Potwierdzenie wniesienia wadium
- ☐ Inne:

Prawdziwość powyższych danych potwierdzam własnoręcznym podpisem świadom odpowiedzialności za składanie oświadczeń niezgodnych z prawdą.

.....
(Czytelny podpis Wykonawcy /osoby/osób reprezentującej/cych Wykonawcę)

¹ niewłaściwe skreślić

² niewłaściwe skreślić

³ należy wybrać jedną z możliwości, w zależności od tego czy Wykonawca będzie realizował zamówienie osobiście czy zapewnia osoby do realizacji zamówienia

⁴ należy wybrać jedną z możliwości, w zależności od tego czy Wykonawca będzie realizował zamówienie osobiście czy zapewnia osoby do realizacji zamówienia

⁵ Proszę wstawić znak „X” w wybranym polu

Załącznik nr 2 Oświadczenie dot. powiązań osobowych lub kapitałowych

Oświadczenie w przedmiocie powiązań osobowych lub kapitałowych

Oświadczamy/y iż Wykonawca, którego reprezentuję/my, nie jest powiązany kapitałowo lub osobowo z Zamawiającym.

Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy, a Wykonawcą, polegające w szczególności na:

- a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej;
- b) posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji, o ile niższy próg nie wynika z przepisów prawa lub nie został określony przez IZ PO;
- c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika;
- d) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

Oświadczam również, iż nie pozostaje z Zamawiającym w takim stosunku prawnym lub faktycznym, który może budzić uzasadnione wątpliwości, co do bezstronności prowadzonego postępowania.

Prawdziwość powyższych danych potwierdzam własnoręcznym podpisem świadom odpowiedzialności za składanie oświadczeń niezgodnych z prawdą.

.....

Miejscowość, data

.....

(Czytelny podpis Wykonawcy/osoby/osób
reprezentującej/cych Wykonawcę)

Załącznik nr 3 - Oświadczenia potwierdzające spełnienie pozostałych warunków udziału w postępowaniu

I.p.	Nazwa Wykonawcy	Adres Wykonawcy

**OŚWIADCZENIE WYKONAWCY
będącego osobą fizyczną**

dotyczy / nie dotyczy (niewłaściwe skreślić)

Oświadczam, że Wykonawca nie został prawomocnie skazany za przestępstwo:

- 1) udziału w zorganizowanej grupie przestępczej albo związku mającym na celu popełnienie przestępstwa lub przestępstwa skarbowego, o którym mowa w art. 258 Kodeksu karnego,
- 2) handlu ludźmi, o którym mowa w art. 189a Kodeksu karnego,
- 3) o którym mowa w art. 228-230a, art. 250a Kodeksu karnego, w art. 46-48 ustawy z dnia 25 czerwca 2010 r. o sporcie (Dz. U. z 2020 r. poz. 1133 oraz z 2021 r. poz. 2054 i 2142) lub w art. 54 ust. 1-4 ustawy z dnia 12 maja 2011 r. o refundacji leków, środków spożywczych specjalnego przeznaczenia żywieniowego oraz wyrobów medycznych (Dz. U. z 2022 r. poz. 463, 583 i 974),
- 4) finansowania przestępstwa o charakterze terrorystycznym, o którym mowa w art. 165a Kodeksu karnego, lub przestępstwo udaremniania lub utrudniania stwierdzenia przestępnego pochodzenia pieniędzy lub ukrywania ich pochodzenia, o którym mowa w art. 299 Kodeksu karnego,
- 5) o charakterze terrorystycznym, o którym mowa w art. 115 § 20 Kodeksu karnego, lub mające na celu popełnienie tego przestępstwa,
- 6) powierzenia wykonywania pracy małoletniemu cudzoziemcowi, o którym mowa w art. 9 ust. 2 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. z 2021 r. poz. 1745),
- 7) przeciwko obrotowi gospodarczemu, o których mowa w art. 296-307 Kodeksu karnego, przestępstwo oszustwa, o którym mowa w art. 286 Kodeksu karnego, przestępstwo przeciwko wiarygodności dokumentów, o których mowa w art. 270-277d Kodeksu karnego, lub przestępstwo skarbowe,
- 8) o którym mowa w art. 9 ust. 1 i 3 lub art. 10 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,

- lub za odpowiedni czyn zabroniony określony w przepisach prawa obcego.

**OŚWIADCZENIE WYKONAWCY
niebędącego osobą fizyczną**

dotyczy / nie dotyczy (niewłaściwe skreślić)

Oświadczam, że osoby powiązane z Wykonawcą tj.: urzędujący członek jego organu zarządzającego lub nadzorczego, wspólnik spółki w spółce jawnej lub partnerskiej albo komplementariusz w spółce komandytowej lub komandytowo-akcyjnej lub prokurent, nie zostały prawomocnie skazane za przestępstwo:

- 1) udziału w zorganizowanej grupie przestępczej albo związku mającym na celu popełnienie przestępstwa lub przestępstwa skarbowego, o którym mowa w art. 258 Kodeksu karnego,
- 2) handlu ludźmi, o którym mowa w art. 189a Kodeksu karnego,

- 3) o którym mowa w art. 228-230a, art. 250a Kodeksu karnego, w art. 46-48 ustawy z dnia 25 czerwca 2010 r. o sporcie (Dz. U. z 2020 r. poz. 1133 oraz z 2021 r. poz. 2054 i 2142) lub w art. 54 ust. 1-4 ustawy z dnia 12 maja 2011 r. o refundacji leków, środków spożywczych specjalnego przeznaczenia żywieniowego oraz wyrobów medycznych (Dz. U. z 2022 r. poz. 463, 583 i 974),
 - 4) finansowania przestępstwa o charakterze terrorystycznym, o którym mowa w art. 165a Kodeksu karnego, lub przestępstwo udaremniania lub utrudniania stwierdzenia przestępnego pochodzenia pieniędzy lub ukrywania ich pochodzenia, o którym mowa w art. 299 Kodeksu karnego,
 - 5) o charakterze terrorystycznym, o którym mowa w art. 115 § 20 Kodeksu karnego, lub mające na celu popełnienie tego przestępstwa,
 - 6) powierzenia wykonywania pracy małoletniemu cudzoziemcowi, o którym mowa w art. 9 ust. 2 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. z 2021 r. poz. 1745),
 - 7) przeciwko obrotowi gospodarczemu, o których mowa w art. 296-307 Kodeksu karnego, przestępstwo oszustwa, o którym mowa w art. 286 Kodeksu karnego, przestępstwo przeciwko wiarygodności dokumentów, o których mowa w art. 270-277d Kodeksu karnego, lub przestępstwo skarbowe,
 - 8) o którym mowa w art. 9 ust. 1 i 3 lub art. 10 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,
- lub za odpowiedni czyn zabroniony określony w przepisach prawa obcego.

OŚWIADCZENIE dot. zakazu ubiegania się o zamówienia publiczne.

Oświadczam, że wobec Wykonawcy nie orzeczono prawomocnego zakaz ubiegania się o zamówienie publiczne.

OŚWIADCZENIE dot. wykluczenia

1. Oświadczam, że Wykonawca nie podlega wykluczeniu na podstawie art. 5k Rozporządzenia Rady (UE) nr 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. dotyczące środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie (Dz. U. UE. L. z 2014 r. Nr 229, str. 1 z późn. zm.; dalej „rozporządzenie 833/2014”) tzn. nie jest:
 - a) obywatelem rosyjskim lub osobą fizyczną lub prawną, podmiotem lub organem z siedzibą w Rosji;
 - b) osobą prawną, podmiotem lub organem, do których prawa własności bezpośrednio lub pośrednio w ponad 50 % należą do podmiotu, o którym mowa w lit. a) powyżej lub
 - c) osobą fizyczną lub prawną, podmiotem lub organem działającym w imieniu lub pod kierunkiem podmiotu, o którym mowa w lit. a) lub b) powyżej.
2. Oświadczam, że wobec Wykonawcy nie zachodzą podstawy wykluczenia wymienione w art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. z 2022 r., poz. 835) tj.
 - a) Wykonawca nie jest wymieniony w wykazach określonych w rozporządzeniu Rady (WE) nr 765/2006 z dnia 18 maja 2006 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi i udziałem Białorusi w agresji Rosji wobec Ukrainy (Dz. Urz. UE L 134 z 20.05.2006, str. 1, z późn. zm.; dalej „rozporządzenie 765/2006”) i rozporządzeniu Rady (UE) nr 269/2014 z dnia 17 marca 2014 r. w sprawie środków ograniczających w odniesieniu do działań podważających integralność terytorialną, suwerenność i niezależność Ukrainy lub im zagrażających (Dz. Urz. UE L 78 z 17.03.2014, str. 6, z późn. zm.; dalej „rozporządzenie nr 269/2014”) ani wpisany na listę osób i podmiotów, wobec których są stosowane środki określone w art. 1 ustawy sankcyjnej na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę (zwana dalej „listą”) rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. poz. 835; zwana dalej „ustawą sankcyjną”).

- b) Beneficjentem rzeczywistym Wykonawcy w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2022 r. poz. 593 i 655) nie jest osoba wymieniona w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego 2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy sankcyjnej;
- c) Jednostką dominującą Wykonawcy w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 37 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2021 r. poz. 217, 2105 i 2106) nie jest podmiot wymieniony w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisany na listę lub będący taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy sankcyjnej.

OŚWIADCZENIE RODO

1. Oświadczam, że Wykonawca posiada opracowaną i zatwierdzoną politykę ochrony danych osobowych lub inny dokument/procedury opisujący ochronę informacji/danych osobowych w firmie, w tym procedurę /instrukcję postępowania w sytuacji naruszenia ochrony danych osobowych.
2. Oświadczam, że Wykonawca zapewnia fizyczne oddzielenie powierzonych mu danych przez Zamawiającego od danych innych podmiotów w tym danych własnych.
3. Oświadczam, że osoby wykonujące operacje na danych osobowych u Wykonawcy posiadają stosowne upoważnienia do przetwarzania danych, w których zostały sprecyzowane działania na nich wykonywane zgodnie z art. 29 RODO.
4. Oświadczam, że osoby wykonujące operacje na danych osobowych u Wykonawcy zobowiązane są do zachowania ich w tajemnicy.
5. Oświadczam, że osoby wykonujące operacje na danych osobowych u Wykonawcy na sprzęcie komputerowym wykorzystują do tego celu tylko i wyłącznie legalne oprogramowanie i aktualizowany na bieżąco program antywirusowy.
6. Oświadczam, że Wykonawca zabezpiecza dane osobowe gromadzone w jego siedzibie w formie papierowej i elektronicznej.
7. Oświadczam, że w okresie ostatnich trzech lat nie doszło do sytuacji zagrożenia bezpieczeństwa danych osobowych u Wykonawcy.
8. Oświadczam, że nie prowadzone są w stosunku do Wykonawcy, żadne sprawy sądowe czy postępowania organów kontrolnych związane z naruszeniem bezpieczeństwa danych.
9. Oświadczam, że jestem przygotowany do poddania się ewentualnemu audytowi czy kontroli przez administratora danych lub audytora upoważnionego przez administratora danych w celu sprawdzenia/potwierdzenia ww. oświadczeń.

.....

Miejscowość, data

.....

(Czytelny podpis Wykonawcy/osoby/osób
reprezentującej/cych Wykonawcę)

Załącznik nr 4 -Oświadczenie potwierdzającego doświadczenie

.....
Miejscowość i data

Wykaz posiadanego udokumentowanego doświadczenia w udzielaniu wsparcia

Tłumacz⁶ (IMIĘ I NAZWISKO)⁷

I WYKSZTAŁCENIE:

Instytucja (daty od-do)	Uzyskane stopnie lub dyplomy (załączone do niniejszej oferty):

II DOŚWIADCZENIE:

Lp.	Termin realizacji usług (miesiąc/rok)	Pełna nazwa, adres oraz numer telefonu podmiotu, na rzecz którego zadania/czynności były realizowane	Pełniona funkcja/ zakres obowiązków	Zakres tematyczny	Liczba godzin zrealizowanego wsparcia
1					
2					
3					

Prawdziwość powyższych danych potwierdzam własnoręcznym podpisem świadom odpowiedzialności za składanie oświadczeń niezgodnych z prawdą.

.....
(Czytelny podpis Wykonawcy/osoby/osób reprezentującej/cych Wykonawcę)

⁶ Należy wskazać imię i nazwisko tłumacza który będzie prowadził tłumaczenie. W przypadku, gdy Wykonawca wyznacza więcej niż 1osoba do realizacji zamówienia, należy wypełnić kolejne oświadczenia wg wzoru stanowiącego Załącznik nr 4 do zapytania ofertowego, w liczbie odpowiedniej do liczby wyznaczonych osób wskazując na każdym oświadczeniu odpowiednio imię i nazwisko, którego dotyczy oświadczenie. W przypadku Wykonawców realizujących zamówienie osobiście, należy wpisać imię i nazwisko Wykonawcy.